

دُعَاءُ يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى

Dūa Ya Shahida Kulle Najwa

*(Arabic text with English Translation & English Transliteration)
Special Dua for 9th Dhu IHijjah -Arafat eve/day &
Thursday/Friday*

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sūrat al-Fātiḥah for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر
***allahumma salli ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Alláh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

bismi allahi alrrahmini alrrahimi

اللَّهُمَّ يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى

**O Allah Who witnesses all secrets of
hearts,**

اے اللہ! اے ہر راز کے گواہ

allahumma ya shahida kulli najwa

وَمَوْضِعِ كُلِّ شَكْوَى

Who is the object of all complaints,

اے ہر شکایت کے پہنچنے کے مقام

wa mawdi`a kulli shakwa

وَعَالِمِ كُلِّ خَفِيَّةٍ

Who knows all hidden things,

ے ہر پوشیدہ چیز کے جاننے والے

wa `alima kulli khafiyyatin

وَمُنْتَهَى كُلِّ حَاجَةٍ

and Who is the aim of all needs!

اور ہر حاجت کی آخری جگہ

wa muntaha kulli hajatin

يَا مُبْتَدِئاً بِالنِّعَمِ عَلَى الْعِبَادِ

**O He Who instigates favoring on the
Servants!**

اے بندوں پر اپنی نعمتوں کا آغاز کرنے والے

ya mubtadi'an bilnni`ami `ala al`ibadi

يَا كَرِيمَ الْعَفْوِ

**O He Who is All-generous in
pardoning!**

اے مہربان معاف کرنے والے

ya karima al`afwi

يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ

**O He Who is All-excellent in
overlooking!**

اے بہترین در گزر کرنے والے

ya hasana alttajawuzi

يَا جَوَادُ

O All-magnanimous!

اے عطا والے

ya jawadu

يَا مَنْ لَا يُوَارِي مِنْهُ لَيْلٌ دَاجٍ

**O He Who cannot be concealed by the
covering darkness of night,**

اے وہ جس سے نہاں نہیں ہے تاریک رات

ya man la yuwari minhu laylun dajin

وَلَا بَحْرٌ عَجَّاجٌ

the roaring clamor of oceans,

نہ بے کراں سمندر

wa la bahrun `ajjajun

وَلَا سَمَاءٍ ذَاتُ اِبْرَاجٍ

**the skies along with their
constellations,**

نہ برجوں والا آسمان

wa la sama'un dhatu abrajin

وَلَا ظُلْمَ ذَاتُ أَرْتِتَاجِ

or the thunderous murk.

اور نہ یکبارگی اٹھنے والی موجیں نہاں ہیں

wa la zulamun dhatu irtitajin

يَا مَنْ الظُّلْمَةُ عِنْدَهُ ضِيَاءٌ

**O He with Whom the entire murk is
light,**

اے وہ تاریکیاں جس کیلئے روشن ہیں

ya man alzzulmatu `indahu diya'un

اسْأَلُكَ بِنُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

**I beseech You in the name of the
brightness of Your Noble Face**

سوال کرتا ہوں بواسطہ تیری عزت والی ذات کے نور
کے

as'aluka binuri wajhika alkarimi

الَّذِي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ
دَكَّاءً

**through which You manifested Your
glory to the mountain; so, You made
it crumble**

جسکو تونے پہاڑ پر چمکایا تو وہ بکھر کر رہ گیا

***alladhi tajallayta bihi liljabali faja`altahu
dakkan***

وَأَخْرَجَ مُوسَىٰ صَبِيحًا

**and (Prophet) Moses fell down in a
swoon,**

اور حضرت موسیٰ (ع) بے ہوش ہو کر گر پڑے

wa kharra musa sa`iqan

وَبِاسْمِكَ الَّذِي رَفَعْتَ بِهِ
السَّمَاوَاتِ بِلاَ عَمَدٍ

**in the name of Your Name by which
You raised the heavens without any
pillars**

اور بواسطہ تیرے نام کے جس سے تو نے آسمانوں کو
بغیر ستونوں کے بلند کیا

***wa bismika alladhi rafa`ta bihi alssamawati
bila`amadin***

وَسَطَّحْتَ بِهِ الْأَرْضَ عَلَى وَجْهِ
مَاءٍ جَمَدٍ

and by which You flattened the earth
on the surface of solid water,

اور زمین کو جمے ہوئے پانی کی سطح کے اوپر پھیلا دیا

*wa satahta bihi al-arda `ala wajhi ma'in
jamadin*

وَبِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ الْمَكْنُونِ

**in the name of Your Name—the
concealed, the stored,**

اور سوالی ہوں بواسطہ تیرے محفوظ پوشیدہ

wa bismika almakhzuni almaknuni

الْمَكْتُوبِ الطَّاهِرِ

the scribed, and the pure,

لکھے ہوئے پاک تر نام

almaktubi alttahiri

الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ اجَبْتِ

**which You answer any one who
beseeches You in its name**

جس سے تجھے پکارا جائے تو جواب دیتا ہے

alladhi idha du`ita bihi ajabta

وَإِذَا سُئِلَتْ بِهِ أُعْطِيَتْ

and grant any one who asks You his
request,

اور جب اس کے

ذریعے تجھ سے مانگا جائے تو عطا کرتا ہے

wa idha su'ilta bihi a`tayta

وَبِاسْمِكَ السُّبُّوحِ الْقُدُّوسِ الْبُرْهَانِ

**in the name of Your Name; the Praised,
Holy, and Demonstrative,**

اور بواسطہ تیرے پاکسا و پاکیزہ نام کے سوالی ہوں

wa bismika alssubbuhi alquddusi alburhani

الَّذِي هُوَ نُورٌ عَلَىٰ كُلِّ نُورٍ

which is light over the entire light,

جو ہر نور سے بالا تر نور ہے

alladhi huwa nurun `ala kulli nurin

وَنُورٌ مِّنْ نُورٍ

which is light made of light,

وہ نور ہے اس نور میں

wa nurun min nurin

يُضِيءُ مِنْهُ كُلُّ نُورٍ

and from which all lights take their
brightness;

سے اور جس سے ہر نور چمکتا ہے

yudi'u minhu kullu nurin

إِذَا بَلَغَ الْأَرْضَ انشَقَّتْ

**if it reaches the earth, it will be rent
asunder,**

ب وہ زمین پر پہنچا تو وہ پھٹ گئی

idha balagha al-arda inshaqqat

وَإِذَا بَلَغَ السَّمَاوَاتِ فُتِحَتْ

**if it reaches the heavens, they will be
opened,**

جب آسمانوں پر پہنچا تو وہ کشادہ ہو گئے

wa idha balagha alssamawati futihat

وَإِذَا بَلَغَ الْعَرْشَ أَهْتَزَّ

**and if it reaches the throne, it will
quiver;**

جب عرش پر پہنچا تو وہ لرزنے لگا

wa idha balagha al`arsha ihtazza

وَبِاسْمِكَ الَّذِي تَرْتَعِدُ مِنْهُ فَرَائِصُ
مَلَائِكَتِكَ

and in the name of Your Name from the fear
of which the muscles of Your angels
tremble.

اور بواسطہ تیرے اس نام کے کہ جس سے تیرے فرشتوں کے
دل دہل جاتے ہیں

*wa bismika alladhi tarta`idu minhu fara'isu
mala'ikatika*

وَاسْأَلْكَ بِحَقِّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ
وَإِسْرَافِيلَ

I beseech You in the name of [Archangels]
Gabriel, Michael, and Seraph,

اور سوالی ہوں جبرائیل میکائیل

اور اسرافیل کے واسطے سے

*wa as'aluka bihaqqi jabra'ila wa mika'ila wa
israfila*

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى

**in the name of Muhammad, the
Divinely-chosen Prophet,**

اور حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کے اس حق کے
واسطے سے

wa bihaqqi muhammadin almustafa

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him, his Household,

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

salla allahu `alayhi wa alihi

وَعَلَىٰ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الْمَلَائِكَةِ

and all prophets and angels;

سوالی ہوں جو تمام نبیوں اور فرشتوں پر ہے

***wa `ala jami`i al-anbiya'i wa jami`i
almala'ikati***

وَبِالْإِسْمِ الَّذِي مَشَى بِهِ الْخَضِرُ
عَلَى قُلَلِ الْمَاءِ

in the name of the Name through which al-Khadir could walk on waters

اور

سوالی ہوں کہ جس کی برکت سے خضر پانی کی لہروں پر
چلتے تھے

*wa bilismi alladhi masha bihi alkhidru `ala
qulali alma'i*

كَمَا مَشَى بِهِ عَلَى جَدَدِ الْأَرْضِ

just as he used to walk on lands;

جیسا کہ وہ اس زمین کی بلندیوں پر

چلتے تھے

kama masha bihi `ala jadadi al-ardi

وَبِاسْمِكَ الَّذِي فَلقْتَ بِهِ الْبَحْرَ
لِمُوسَى

**in the name of You Name through which
You caused the sea to cleave asunder for
Moses,**

ور بواسطہ تیرے نام کے جس سے تو نے موسیٰ (ع) کیلئے
دریا کو چیرا

***wa bismika alladhi falaqta bihi albahra
limusa***

وَاعْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ

You drowned Pharaoh and his people,

فرعون کو اس کی قوم سمیت غرق کیا

wa aghraqta fir`awna wa qawmahu

وَأَنْجَيْتَ بِهِ مُوسَىٰ بْنَ عِمْرَانَ وَمَنْ
مَعَهُ

and saved Moses, the son of `Imran,
and those who accompanied him;

اور موسیٰ (ع) بن عمران

کو ساتھیوں سمیت نجات دی

*wa anjayta bihi musa bna `imrana wa man
ma`ahu*

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ مُوسَىٰ بِنُ
عِمْرَانَ

**in the name of Your Name by which Moses,
the son of `Imran, besought You**

اور بواسطہ اس نام کے جس سے موسیٰ (ع) بن عمران نے
طور

***wa bismika alladhi da`aka bihi musa bnu
`imrana***

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْاَيْمَنِ

from the right slope of the Mount;

ایمن کی ایک سمت سے پکارا تھا

min janibi altturi al-aymani

فَأَسْتَجَبْتَ لَهُ وَالْقَيْتَ عَلَيْهِ مَحَبَّةً
مِنْكَ

**so, You responded to him and cast
down upon him love from You;**

ایمن کی ایک سمت سے پکارا تھا

***fastajabta lahu wa alqayta `alayhi
mahabbatan minka***

وَبِاسْمِكَ الَّذِي بِهِ أَحْيَا عَيْسَىٰ بَنُ
مَرْيَمَ الْمَوْتَىٰ

in the name of Your Name by which Jesus,
the son of Mary, brought life to the dead,

اور سوالی ہوں بواسطہ اس نام کے جس کی برکت سے
عیسیٰ بن مریم نے مردے زندہ کیئے

*wa bismika alladhi bihi ahya `isa bnu
maryama almawta*

وَتَكَلَّمَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

**could speak while he was a child in the
cradle,**

بچپنے میں گہوارے میں کلام کیا

wa takallama fi almahdi sabiyyan

وَابْرًا الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِكَ

**and healed the blind and the leprous
by Your permission;**

تیرے حکم سے اس نام کے ساتھ جذام و برص والوں کو
شفا دی

wa abra'a al-akmaha wal-abrasa bi'idhnika

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ حَمَلَةٌ
عَرْشِكَ

in the name of Your Name by which the
bearers of Your Throne besought You

اور بواسطہ تیرے اس نام کے جس سے تجھے حاملان

عرش

*wa bismika alladhi da`aka bihi hamalatu
`arshika*

وَجِبْرَائِيلُ وَمِيكَائِيلُ وَإِسْرَافِيلُ

and so did Gabriel, Michael, Seraph,

اور جبرائیل

میکائیل اور اسرافیل

wa jabra'ilu wa mika'ilu wa israfilu

وَ حَبِيبِكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَآلِهِ

**Muhammad Your most beloved one (peace
be upon him and upon his Household)**

اور تیرے حبیب حضرت محمد ﷺ تجھے پکارتے ہیں

***wa habibuka muhammadun salla allahu
`alayhi wa alihi***

وَمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبُونَ

Your favorite angels,

نیز جس نام سے تیرے مقرب فرشتے

wa mala'ikatuka almuqarrbuna

وَإِنِّيَاؤُكَ الْمُرْسَلُونَ

Your messaged Prophets,

تیرے بھیجے ہوئے انبیاء

wa anbiya'uka almursaluna

وَعِبَادُكَ الصَّالِحُونَ مِنْ أَهْلِ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

and Your righteous servants from among the
inhabitants of the heavens and the layers of the
earth;

اور تیرے نیکوکار بندے تجھے پکارتے ہیں جو آسمان والوں اور زمین
والوں میں ہیں

*wa `ibaduka alssalihuna min ahli
alssamawati wal-aradina*

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ ذُو النُّونِ

in the name of Your Name by which
Dhu'l-Nun (Prophet Jonah) besought
You

اور بواسطہ تیرے اس نام کے جس سے
تجھے پکارا مچھلی والے نے

wa bismika alladhi da`aka bihi dhu alnnuni

إِذْ ذَهَبَ مُغَاظِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ
تَقْدِرَ عَلَيْهِ

when he departed in wrath: he imagined
that You had no power over him,

جب وہ غصے میں جا رہا تھا تو اس نے خیال کیا کہ تو اسے نہ
پکڑے گا

*idh dhahaba mughadiban fazanna an lan
taqdira `alayhi*

فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ اِنْ لَّا اِلَهَ اِلَّا
اَنْتَ سُبْحَانَكَ

but he cried through the depths of darkness,
“There is no god but You. Glory be to You.

پس اس نے وہ پانی کی تاریکیوں میں پکارا کہ تیرے
سوا کوئی معبود نہیں ہے

*fanada fi alzzulumati an la ilaha illa anta
subhanaka*

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

**I was indeed one of those who are
wrong!”**

تو پاک ہے بے شک میں ظالموں میں سے ہوں

inni kuntu min alzzalimina

فَأَسْتَجَبْتَ لَهُ وَنَجَّيْتَهُ مِنْ الْغَمِّ

**So, You responded to him and
delivered him from the grief**

پس تو نے اسکی دعا قبول کی اور تو نے اسے رنج و
غم میں سے نکالا

fastajabta lahu wa najjaytahu min alghammi

وَكَذَلِكَ تُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

and thus do You deliver the believers;

اور تو مومنوں کو

اسی طرح رہائی دیتا ہے

wa kadhalika tunji almu'minina

وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ
دَاوُدُ

**in the name of Your Great Name by
which David besought You**

اور سوالی ہوں تیرے بزرگتر نام کے واسطے سے
جسکے ساتھ تجھے داؤد (ع) نے سجدے کی حالت
میں پکارا

***wa bismika al`azimi alladhi da`aka bihi
dawudu***

وَخَرَّ لَكَ سَاجِدًا فَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْبَهُ

and as he fell down prostrating himself
to You, You rectified it for him;

س بخش دی تو نے اسکی بھول

*wa kharra laka sajidan faghafarta lahu
dhanbahu*

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ آسِيَةُ
 أَمْرَأَةٌ فِرْعَوْنَ

**in the name of Your Name by which Asiyah,
 the wife of Pharaoh, besought You,**

اور بواسطہ تیرے نام کے جسکے ساتھ تجھے آسیہ زوجہ
 فرعون نے پکارا

***wa bismika alladhi da`atka bihi asiyatu
 imra'atu fir`awna***

إِذْ قَالَتْ: «رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا
فِي الْجَنَّةِ»

saying, “My Lord! Build for me a
house with You in Paradise,

جب کہنے لگی کہ میرے رب میرے لئے اپنے ہاں جنت
میں ایک گھر بنا

*idh qalat rabbi ibni li `indaka baytan fi
aljannati*

وَنَجِّني مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

**deliver me from Pharaoh and his
doing,**

ور مجھے فرعون

اور اسکے عمل سے نجات دے

wa najjini min fir`awna wa `amalihi

وَنَجِّني مِّنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

and deliver me from the unjust
people.”

اور مجھے ظالموں کے گروہ سے نجات دے

wa najjini min alqawmi alzzalimina

فَأَسْتَجَبْتَ لَهَا دُعَاءَهَا

So, You responded to her prayer;

پس تو نے اسکی دعا سن لی

fastajabta laha du`a'aha

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ أَيُّوبُ إِذْ
حَلَّ بِهِ الْبَلَاءُ

in the name of Your Name by which (Prophet) Job
besought You after misfortune had befallen
him;

اور سوالی ہوں بواسطہ تیرے اس نام کے جسکے ساتھ تجھے
ایوب(ع) نے پکارا جب ان پر سختی آن پڑی

*wa bismika alladhi da`aka bihi ayyubu idh
halla bihi albala'u*

فَعَا فَيْتَهُ وَأَتَيْتَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ

so, You healed him and gave him his family and the like of them with them:

پس تونے انکو نجات دی اور اپنی رحمت سے انہیں

اہلبیت دیئے

*fa`afaytahu wa ataytahu ahlahu wa
mithlahum ma`ahum*

رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ وَذِكْرًا لِلْعَابِدِينَ

**a mercy from You and a reminder to
the worshippers;**

ور ان جيسے اور بھی عطا كيئے تاکہ عبادت گزاروں
كيئے يادگار

بنے

rahmatan min `indika wa dhikra lil`abidina

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ يَعْقُوبُ

in the name of Your Name by which
(Prophet) Jacob besought You;

اور سوالی ہوں بواسطہ تیرے اس نام کے جسکے ساتھ

تجھے یعقوب (ع) نے پکارا

wa bismika allādhī da`aka bihi ya`qubu

فَرَدَدْتَ عَلَيْهِ بَصَرَهُ وَقُرَّةَ عَيْنِهِ
يُوسُفَ وَجَمَعْتَ شَمْلَهُ

so, You returned to him his sight and the delight
of his heart, Joseph, and You reunified him.

پس تو نے انہیں آنکھیں واپس دیں اور انکا نور نظر یوسف (ع) بھی اور
اس بکھرے خاندان کو

یکجاہ کر دیا

*faradadta `alayhi basarahu wa qurrata
`aynihi yusufa wa jama`ta shamlahu*

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ سُلَيْمَانُ

**in the name of Your Name by which
(Prophet) Solomon besought You;**

اور بواسطہ تیرے اس نام کے جسکے ساتھ تجھے

سلیمان (ع) نے بکارا

wa bismika alladhī da āka bihi sulaymanu

فَوَهَبْتَ لَهُ مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ
مِنْ بَعْدِهِ

**So, You gifted him kingdom that none
else should never gain,**

پس تو نے انہیں ایسا ملک و حکومت بخشا جو ان کے
بعد کسی کیلئے نہیں ہے

***fawahabta lahu mulkan la yanbaghi
li'ahadin min ba`dih***

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

**for You are verily the Granter of
bounties;**

بے شک تو بہت عطا

کرنے والا ہے

innaka anta alwahhabu

وَبِاسْمِكَ الَّذِي سَخَّرْتَ بِهِ الْبُرَاقَ
لِمُحَمَّدٍ

**in the name of Your Name by which You
subdued the Buraq to Muhammad,**

اور بواسطہ تیرے اس نام کے جس کے ساتھ تو نے براق کو
بخاطر محمد ﷺ مطیع کیا

***wa bismika alladhi sakhkharta bihi alburaqa
limuhammadin***

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

peace and blessings be upon him and
his Household,

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

salla allahu `alayhi wa alihi wa sallama

إِذْ قَالَ تَعَالَى: "سُبْحَانَ الَّذِي
اسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا

as Almighty Allah says, "Glory be to Him
Who made His servant to go on a night

جیسا کہ فرمایا خدائے تعالیٰ

نے پاک ہے وہ ذات جس نے اپنے بندے کو سیر کرائی

*idh qala ta`ala subhana alladhi asra
bi`abdihi laylan*

مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ
الْأَقْصَى

**from the Sacred Mosque to the remote
mosque.”**

راتوں رات کعبہ شریف سے مسجد اقصیٰ تک کی

min almasjidi alharami ila almasjidi al-aqsa

وَقَوْلُهُ: "سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا
هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

He also says, "Glory be to Him Who made this subservient to us and we were not able to do it.

ور قول خدا ہے پاک

ہے وہ ذات جس نے اسے ہمارے لئے مطیع کیا ورنہ ہم میں ایسی طاقت
نہ تھی

*wa qawluhu subhana alladhi sakhkhara
lana hadha wa ma kunna lahu muqrinina*

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ“

Surely, to our Lord we must return;”

اور اپنے پروردگار کی طرف پلٹنے والے ہیں

wa inna ila rabbina lamunqalibuna

وَبِاسْمِكَ الَّذِي تَنْزَلَ بِهِ جِبْرَائِيلُ
عَلَى مُحَمَّدٍ

in the name of Your Name by which (Archangel)
Gabriel used to ascend to Muhammad,

اور بواسطہ تیرے اس

نام کے جسے جبرائیل حضرت محمد ﷺ کے پاس لے کے آئے

*wa bismika alladhi tanazzala bihi jabra'ilu
`alamuhammadin*

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him and his
Household;

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

salla allahu `alayhi wa alihi

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ آدَمُ

and in the name of Your Name by
which Adam besought You;

اور بواسطہ تیرے اس نام کے جس کے ساتھ تجھے

آدم (ع) نے پکارا

wa bismika alladhī da aka bihi adamu

فَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْبَهُ وَاسْكَنْتَهُ جَنَّاتِكَ

**so, You rectified him and allowed him
to dwell in Your Paradise.**

پس معاف کی تو نے

انکی بھول اور انہیں اپنی جنت میں ٹہرایا

***faghafarta lahu dhanbahu wa askantahu
jannataka***

وَاسْأَلْكَ بِحَقِّ الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

I beseech You in the name of the Great
Qur'an,

اور سوال کرتا ہوں تجھ سے عظمت والے قرآن کے

واسطے سے
wa as'aluka bihaqqi alqur'ani al'azimi

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

**in the name of Muhammad, the Seal of
the Prophets,**

حضرت محمد نبیوں کے خاتم کے واسطے سے

***wa bihaqqi muhammadin khatami
alnnabiyyina***

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ

in the name of Abraham,

اور ابراہیم (ع)

کے واسطے

wa bihaqqi ibrahima

وَبِحَقِّ فَضْلِكَ يَوْمَ الْقَضَاءِ

**in the name of Your Judgment on the
Day of the Administration of Justice,**

ور قیامت کے روز تیرے فیصلے کے واسطے سے

wa bihaqqi faslika yawma alqada'i

وَبِحَقِّي الْمَوَازِينِ إِذَا نُصِبَتْ

**in the name of the Scales when they
shall be set up,**

اور میزان و عدل کے واسطے سے

wa bihaqqi almawazini idha nusibat

وَالصُّحُفِ إِذَا نُشِرَتْ

**the Scrolls when they shall be laid
open,**

جب نصب کی جائے گی اور صحیفے کھولے جائیں گے

walssuhufi idha nushirat

وَبِحَقِّ الْقَلَمِ وَمَا جَرَى

**the Pen and whatever has been
decided,**

اور قلم کے واسطے سے جب وہ چلے گا

wa bihaqqi alqalami wa ma jara

وَاللُّوحِ وَمَا أَحْصَى

**and the Tablet and whatever it has
recorded;**

اور لوح کے واسطے سے جب وہ پر ہو جائے گی

wallawhi wa ma ahsa

وَبِحَقِّ
الْإِسْمِ الَّذِي كَتَبْتَهُ عَلَي
سُرَادِقِ الْعَرْشِ

**in the name of the Name that You had inscribed
on the pavilion of the Divine Throne**

اس نام کے واسطے سے جس کو تونے عرش
کے پردوں پر لکھا

***wa bihaqqi alismi alladhi katabtahu `ala
suradiqi al`arshi***

قَبْلَ خَلْقِكَ الْخَلْقَ وَالْدُنْيَا

**two thousand years before You
created the beings, the world,**

دو ہزار سال میں بنایا اور

qabla khalqika alkhalqa walddunya

وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ بِإِلْفِي عَامٍ

the sun, and the moon.

س سے پہلے کہ تونے مخلوق، سورج اور چاند

walshshmasa walqamara bi'alfay `amin

وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

**I bear witness that there is no god
save Allah,**

گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں

wa ashhadu an la ilaha illa allahu

وَخَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

alone without having any partner,

جو یکتا ہے

wahdahu la sharika lahu

وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

and that Muhammad is his servant and
messenger.

اسکا کوئی ثانی نہیں اور یہ کہ حضرت محمد اسکے

بندے

*wa anna muhammadan `abduhu wa
rasuluhu*

وَاسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ فِي
خَزَائِنِكَ

**I beseech You in the name of Your
Name that is hoarded in Your stores,**

اور سوال کرتا ہوں تجھ سے بواسطہ اس نام کیجو تیرے
خزانوں میں محفوظ ہے

***wa as'aluka bismika almakhzuni fi
khaza'inika***

الَّذِي اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ
عِنْدَكَ

**You have kept in the knowledge of the
Unseen with You**

جسکو خاص کیا ہے تونے علم غیب کے ساتھ

***alladhi ista'tharta bihi fi `ilmi alghaybi
`indaka***

لَمْ يَظْهَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ

and it has not been shown to any of
Your creatures,

اپنے حضور میں جس پر تیری مخلوق میں سے کوئی
بھی آگاہ نہیں ہے

lam yazhar `alāyhi ahadun min khalqika

لَا مَلَكٌ مُقَرَّبٌ

be him a favorite angel,

نہ کوئی مقرب فرشتہ

la malakun muqarrabun

وَلَا نَبِيٍّ مُّرْسَلٍ

a missioned Prophet,

نہ کوئی بھیجا ہوا نبی

wa la nabiyyun mursalun

وَلَا عَبْدٌ مُصْطَفَى

or a chosen servant.

اور نہ ہی کوئی

برگزیدہ بندہ

wa la `abdun mustafa

وَاسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي شَقَقْتَ بِهِ
الْبِحَارَ

**I beseech You in the name of Your Name by
which You rent asunder the oceans,**

ور سوال کرتا ہوں تجھ سے بواسطہ تیرے اس نام کے جس کے
ساتھ تو نے دریاؤں کو چیرا

***wa as'aluka bismika alladhi shaqaqta bihi
albihara***

وَقَامَتْ بِهِ الْجِبَالُ

the mountains rose,

پہاڑوں کو قائم فرمایا

wa qamat bihi aljibalu

وَأُخْتَلَفَ بِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

and night and day follow each other,

اور اس سے دن رات میں

تفریق کی

wakhtalafa bihi allaylu walnnaharu

وَبِحَقِّ السَّبْعِ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ

**in the name of the seven of the oft-repeated
verses and the Grand Qur'an,**

اور بواسطہ دوبارہ نازل ہونے والی سات آیتوں

***wa bihaqqi alssab`i almathani walqur'ani
al`azimi***

وَبِحَقِّ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ

**in the name of the noble, recording
angels,**

اور عظمت والے قرآن کے بواسطہ عزت والے کاتبوں

wa bihaqqi alkirami alkatibina

وَبِحَقِّ طه وَيَس وَكهيَعص

in the name of Ta-Ha, Ya-Sin, Kaf-Ha-
Ya-`Ayn-Sad,

کے بواسطہ طہ و یس
اور کھیَعص

*wa bihaqqi ta-ha wa ya-sin wa kaf-ha-ya-
`ayn-sad*

وَحْمِ عَسَقِ

Ha-Mim-`Ayn-Sin-Qaf,

اور حمعسق

wa ha-mim-`ayn-sin-qaf

وَبِحَقِّ تَوْرَةِ مُوسَى

and in the name of the Torah of Moses,

ور بواسطہ موسیٰ (ع) کی توریت

wa bihaqqi tawrati musa

وَإِنْجِيلِ عِيسَى

the Gospel of Jesus,

عیسیٰ (ع) کی انجیل

wa injili `isa

وَزَبُورِ دَاوُدَ

the Psalms of David,

داؤد (ع) کی زبور

wa zaburi dawuda

وَفُرْقَانِ مُحَمَّدٍ

the Furqan (Criterion) of Muhammad,

اور بواسطہ محمد کے قرآن

کے

wa furqani muhammadin

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

peace be upon him, his Household,

خدا رحمت کرے ان پر اور ان کی آل پر

salla allahu `alayhi wa alihi

وَعَلَىٰ جَمِيعِ الرُّسُلِ وَبَاهِيًّا شَرَاهِيًّا

and all the messengers and *bahiyya sharahiyya*.

ور تمام رسولوں پر اور اپنے دونوں اسماء اعظم پر

wa `ala jami`i alrrusuli wa bahiyyan sharahiyyan

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ تِلْكَ
الْمُنَاجَاةِ

**O Allah, I beseech You in the name of
this confidential talk**

اے اللہ میں سوال کرتا ہوں تجھ سے

بواسطہ اس راز و نیاز

***allahumma inni as'aluka bihaqqi tilka
almunajati***

الَّتِي كَانَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ مُوسَى بْنِ
عِمْرَانَ

which took place between You and
Moses, the son of `Imran,

کے جو تیرے اور موسیٰ (ع) بن عمران کے درمیان

*allati kanat baynaka wa bayna musa bni
`imrana*

فَوْقَ جَبَلِ طُورِ سَيْنَاءَ

on the Mount Tur Sayna',

طور سیناء کے با برکت پہاڑ پر

fawqa jabali turi sayna'a

وَاسْأَلْكَ بِاسْمِكَ الَّذِي عَلَّمْتَهُ مَلَكَ
الْمَوْتِ لِقَبْضِ الْأَرْوَاحِ

I beseech You in the name of Your Name which
You taught the Angel of Death so that he would
be able to grasp the souls,

ہوا تھا اور سوال کرتا ہوں

تجھ سے بواسطہ تیرے اس نام کے جو تونے روحیں قبض کرنے کیلئے
فرشتہ موت کو تعلیم فرمایا

*wa as'aluka bismika alladhi `allamtahu
malaka almawti liqabdi al-arwahi*

وَاسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي كُتِبَ عَلَى
وَرَقِ الزَّيْتُونِ

**I beseech You in the name of Your Name
which was written on the leaves of olive-
trees;**

اور سوال کرتا ہوں تجھ سے بواسطہ تیرے اس نام
کے جو شجر زیتون کے پتے پر لکھا گیا

***wa as'aluka bismika alladhi kutiba `ala
waraqī alzzaytuni***

فَخَضَعَتِ النَّيِّرَانُ لِيَتْلِكَ الْوَرَقَةِ

so, fires subdued to these leaves

پس دوزخ اس پتے کے آگے جھک گیا

fakhada`t alnniranu litilka alwaraqati

فَقُلْتُ: ”يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا
وَسَلَامًا“

after You said, “O fire! Be a comfort
and peace,”

پھر کہا تو نے کہ اے آگ ٹھنڈی ہو جا اور سلامتی والی

faqulta ya naru kuni bardan wa salaman

وَاسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي كَتَبْتَهُ عَلَى
سُرَادِقِ الْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ

and I beseech You in the name of Your Name that
You wrote on the canopies of Glory and Dignity.

اور سوال کرتا ہوں

تجھ سے بواسطہ تیرے اس نام کے جسے تونے عزت اور بزرگی کے
پردوں پر لکھا ہے

*wa as'aluka bismika alladhi katabtahu `ala
suradiqi almajdi walkaramati*

يَا مَنْ لَا يُخْفِيهِ سَائِلٌ

**O He Who cannot be annoyed by any
beseecher**

اے وہ کہ جسے سوال سے تنگی نہیں ہوتی اور عطاء
سے کمی نہیں

ya man la yukhfihi sa'ilun

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

**He Who cannot be influenced by any
reward (that He presents)!**

اے وہ جس سے مدد مانگی اور جس سے پناہ لی جاتی

wa la yanqūsu^{hū} na'ilun

يَا مَنْ بِهِ يُسْتَعَاثُ وَإِلَيْهِ يُلْجَا

**O He Whose refuge is taken and to
Whom resort is made!**

سوال کرتا ہوں تجھ سے بواسطہ تیرے

ya man bihi yustaghathu wa ilayhi yulja'u

اسْأَلُكَ بِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ عَرْشِكَ

I beseech You in the name of the Seats
of Honor belonging to Your Throne,

عرش کے عزت والے مقامات

as'aluka bima`aqidi al`izzi min `arshika

وَمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ

the utmost of mercy in Your Book,

تیری کتاب میں موجود

انتہائی رحمت کے

wa muntaha alrrahmati min kitabika

وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ

Your All-great Name,

اور بواسطہ تیرے اسم اعظم

wa bismika al-a`zami

وَجَدِّكَ الْأَعْلَى

Your All-high majesty,

تیری بلند شان اور

wa jaddika al-a`la

وَكَلِمَاتِكَ الْتَمَامَاتِ الْعُلَى

and Your most high, perfect Words.

تیرے کامل اور بلندتر کلمات کے

wa kalimatika alttammati al`ula

اللَّهُمَّ رَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَّتْ

**O Allah, Lord of winds and whatever
they scatter far,**

اے اللہ اے ہواؤں اور ان کے اثرات کے

allahumma rabba alrriyahi wa ma dharat

وَالسَّمَاءِ وَمَا أَظَلَّتْ

Lord of the sky and whatever it covers,

رب اے

آسمان اور اس کے سایہ کے

walssama'i wa ma azallat

وَالْأَرْضِ وَمَا أَقْلَتْ

**the Lord of the earth and whatever it
carries,**

اے

آسمان اور اس کے سایہ کے رب اے زمین اور اس کے
بوجھ کے رب

wal-ardi wa ma aqallat

وَالشَّيَاطِينِ وَمَا اضَلَّتْ

**the Lord of the devils and whomever
they mislead,**

اے شیطانوں اور ان کے گمراہ کردہ کے رب

walshshayatini wa ma adallat

وَالْبِحَارِ وَمَا جَرَّتْ

**and the Lord of the oceans and
wherever they flow.**

اے دریاؤں اور ان کی روانی کے رب

walbihari wa ma jarat

وَبِحَقِّ كُلِّ حَقٍّ هُوَ عَلَيْكَ حَقٌّ

**I beseech You in the name of everything
that enjoys a right with You,**

اور بواسطہ ہر اس حق کے جو تجھ پر ہے

***wa bihaqqi kulli haqqin huwa `alayka
haqqun***

وَبِحَقِّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

in the name of the favorite angels,

اور بواسطہ مقرب فرشتوں

wa bihaqqi almala'ikati almuqarrabina

وَالرَّوْحَانِيَّيْنَ وَالْكُرُوبِيَّيْنَ

**the angels managing the spirits, the
cherubim,**

روحانیوں کروبیوں

walrrawhaniyyina walkarubiyyina

وَالْمُسَبِّحِينَ لَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَا
يَفْتُرُونَ

and the angels praising You night and
day without showing sluggishness,

ور رات اور دن میں تیری تسبیح کرنے والوں کے جو
تھکتے نہیں ہیں

*walmusabbihina laka billayli walnnahari la
yafturuna*

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ

**in the name of Abraham, Your intimate
friend,**

ور بواسطہ تیرے خلیل ابراہیم (ع) کے

wa bihaqqi ibrahima khalilika

وَبِحَقِّ كُلِّ وَالِيٍّ يُنَادِيكَ بَيْنَ الصَّفَا
وَالْمَرْوَةِ

and in the name of each and every saint
who calls You between Safa and Marwah

اور بواسطہ تیرے ہر دوست کے جو صفا و مروہ کے درمیان
تجھے پکارتا ہے

*wa bihaqqi kulli waliyyin yunadika bayna
alssafawalmarwati*

وَتَسْتَجِيبُ لَهُ دُعَاءَهُ

and You respond to his/her prayer.

اور تو اس کی دعا قبول کرتا ہے

wa tastajibu lahu du`a'ahu

يَا مُجِيبُ اسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذِهِ
الْأَسْمَاءِ وَبِهَذِهِ الدَّعَوَاتِ

**O Responsive Lord! I beseech You in the
name of all these names and all these
prayers**

اے قبول کرنے والے میں سوال کرتا ہوں تجھ سے بواسطہ ان
ناموں کے

***ya mujibu as'aluka bihaqqi hadhihi al-
asma'i wa bihadhihi aldda`awati***

اِنْ تَغْفِرَ لَنَا مَا قَدَّمْنَا وَمَا اَخَّرْنَا

**to forgive us all our past and coming
sins,**

اور بواسطہ ان دعاؤں کے یہ کہ ہمارے گناہ بخش دے

***an taghfira lana ma qaddamna wa ma
akhkharna***

وَمَا اسْرَرْنَا وَمَا اَعْلَنَّا

including the secret and the open,

جو ہم کرچکے اور کریں گے

wa ma asrarna wa ma a`lanna

وَمَا ابْدَيْنَا وَمَا اخْفَيْنَا

the hidden and the public,

جو ہم نے چھپ کر کیے ہیں اور جو ظاہر کیے ہیں

wa ma abdayna wa ma akhfayna

وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنَّا

**and those whom You know better than
we do.**

اور جو ہم نے بیان کیے ہیں اور جو ہم نے چھپائے اور
جن کو تو ہم سے زیادہ جانتا ہے

wa ma anta a`lamu bihi minna

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, You have power over all things.

بے شک تو ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے

innaka `ala kulli shay'in qadirun

بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

**[Respond] in the name of Your mercy,
O most Merciful of all those who
show mercy.**

بذریعہ اپنی رحمت کے اے سب سے زیادہ رحم کرنے
والے

birahmatika ya arhama alrrahimina

يَا حَافِظَ كُلِّ غَرِيبٍ

O He Who guards all strangers!

اے ہر بے وطن
کے نگہبان

ya hafiza kulli gharibin

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ وَحِيدٍ

**O He Who brings entertainment to all
lonely ones!**

اے ہر تنہا کے مونس و غمخوار

ya mu'nisa kulli wahidin

يَا قُوَّةَ كُلِّ ضَعِيفٍ

O He Who is the power of all the weak!

اے ہر کمزور کی قوت

ya quwwata kulli da`ifin

يَا نَاصِرَ كُلِّ مَظْلُومٍ

**O He Who is the support of all the
persecuted!**

اے ہر ستم دیدہ کی مدد کرنے والے

ya nasira kulli mazlumin

يَا رَازِقَ كُلِّ مَحْرُومٍ

**O He Who bestows upon all the
deprived!**

اے ہر محروم کے رازق

ya raziqa kulli mahrumin

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ مُسْتَوْحِشٍ

**O He Who brings entertainment to all
the lonesome!**

اے ہر خوف زدہ کے ہمدم

ya mu'nisa kulli mustawhishin

يَا صَاحِبَ كُلِّ مُسَافِرٍ

**O He Who is the company of all those
on journeys!**

اے ہر مسافر کے ہمراہی

ya sahiba kulli musafirin

يَا عِمَادَ كُلِّ حَاضِرٍ

**O He Who is the pillar of all the
present!**

اے ہر حاضر کے سپہارے

ya `imada kulli hadirin

يَا غَافِرَ كُلِّ ذَنْبٍ وَخَطِيئَةٍ

O He Who forgives all sins and offenses!

ya ghafira kulli dhanbin wa khati'atin

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

**O He Who is the aid of all those
begging aid!**

اے ہر گناہ اور خطا کے بخشنے والے

ya ghiyatha almustaghithina

يَا صَرِيحَ الْمُسْتَضْرِحِينَ

**O He Who is the relief of all those
pleading for relief!**

اے فریادیوں کے فریادرس

ya sarikha almustasrikhina

يَا كَاشِفَ كَرْبِ الْمَكْرُوبِينَ

O He Who relieves the calamity of those inflicted with calamities! اے دکھیارے لوگوں کے دکھوں کے دور کرنے والے

ya kashifa karbi almakrubina

يَا فَارِجَ هَمِّ الْمَهْمُومِينَ

**O He Who alleviate the distress of the
distressed ones!**

اے جو غموں کی تکلیف کو دور کرتا ہے!

ya farija hammi almahmumina

يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

O He Who is the Originator of the heavens and the layers of the earth!

ے آسمانوں اور زمینوں کے پیدا کرنے والے

ya badi`a alssamawati wal-aradina

يَا مُنْتَهَى غَايَةِ الطَّالِبِينَ

**O He Who is the utmost hope of the
seekers!**

اے طلبگاروں کے مقصد کی انتہاء

ya muntaha ghayati alttalibina

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَّرِّينَ

**O He Who responds to the prayers of
the troubled!**

اے پریشان لوگوں کی دعا قبول کرنے والے

ya mujiba da`wati almudtarrina

يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ

**O He Who is the most Merciful of all
those who show mercy!**

اے سب سے زیادہ رحم کرنے والے

ya arhama alrrahimina

يَا رَبِّ الْعَالَمِينَ

O Lord of the worlds!

اے سب جہانوں کے رب

ya rabba al`alamina

يَا دَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

O Master of the Judgment Day!

ے یوم جزا کو بدلہ دینے والے

ya dayyana yawmi alddini

يَا اَجْوَدَ الْاَجْوَدِيْنَ

**O most Magnanimous of all those who
act magnanimously!**

اے عطا کرنے والوں سے زیادہ عطا کرنے والے

ya ajwada al-ajwadina

يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

**O most Generous of all those who act
generously!**

اے مہربانوں سے زیادہ مہربان

ya akrama al-akramina

يَا أَسْمَعَ السَّامِعِينَ

O most Hearing of all those who can hear!

ے سننے

والوں سے زیادہ سننے والے

ya asma`a alssami`ina

يَا ابْصَرَ النَّازِرِينَ

**O most Seeing of all those who can
see!**

اے دیکھنے والوں سے زیادہ دیکھنے والے

ya absara alnnazirina

يَا أَقْدَرَ الْقَادِرِينَ

**O most Powerful of all those who have
power!**

اے طاقتوروں سے زیادہ طاقت والے

ya aqdara alqadirina

أَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النِّعَمَ

**(Please) forgive my sins that change
the bounties**

میرے وہ گناہ معاف کر دے جو نعمتوں
سے محروم کرتے

***ighfir liya aldhhdhunuba allati tughayyiru
alnni`ama***

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُورِثُ
النَّدَمَ

**And forgive me my sins that bring
about remorse,**

میں میرے وہ گناہ بخش دے جو شرمندگی کا باعث بنتے

ہیں

***waghfir liya aldhhdhunuba allati turithu
alnnadama***

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُورِثُ
الْسَّقَمَ

**forgive me my sins that result in
ailment,**

میرے وہ گناہ معاف کر دے جو بیماریاں پیدا کرتے

**waghfir liya aldhhdhunuba allati turithu
alssaqama**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ
الْعِصَمَ

**forgive me my sins that tear
safeguards,**

میرے وہ گناہ بخش

دے جو پردوں کو فاش کرتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhunuba allati tahtiku
al`isama**

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَرُدُّ الدُّعَاءَ

forgive me my sins that repel prayers,

میرے وہ گناہ معاف کر دے جو دعا کو روک دیتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhunuba allati taruddu
alddu`a'a**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ
قَطْرَ السَّمَاءِ

**forgive me my sins that withhold the
drops of the sky,**

میرے وہ گناہ بخش دے
جو بارشوں میں رکاوٹ ڈالتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhunuba allati tahbisu
qatra alssama'i**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُعَجِّلُ
الْفَنَاءَ

**forgive me my sins that hasten
extinction,**

میرے وہ گناہ معاف کر دے جو جلد موت لاتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhunuba allati tu`ajjilu
alfana'a**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَجْلِبُ
الْشُّقَاءَ

forgive me my sins that beget misery,

میرے وہ گناہ بخش دے جو بدبختی

کا موجب بنتے ہیں

**waghfir liya aldhdhunuba allati tajlibu
alshshaqa'a**

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُظْلِمُ الْهَوَاءَ

**forgive me my sins that darken the
atmospheres,**

میرے وہ گناہ معاف کر دے جو میری دنیا کو تاریک

کرتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhūnuba allati tuzlimu
alhawa'a**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَكْشِفُ
الْغِطَاءَ

**forgive me my sins that disclose the
coverings,**

میرے وہ گناہ بخش دے جو بے پردگی کا
سبب بنتے ہیں

**waghfir liya aldhhdhunuba allati takshifu
alghita'a**

وَأَعْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي لَا يَغْفِرُهَا
غَيْرُكَ يَا اللَّهُ

**forgive me my sins that none can
forgive save You, O Allah,**

اور میرے وہ گناہ معاف کر دے جن کو تیرے سوا کوئی
معاف نہیں کر سکتا

**waghfir liya aldhhdhunuba allati la
yaghfiruhaghayruka ya allahu**

وَأَحْمِلُ عَنِّي كُلَّ تَبِعَةٍ لَأَحَدٍ مِّنْ
خَلْقِكَ

bear from me every offensive that I have made
against any of Your creatures,

اے اللہ! تیری مخلوق میں سے مجھ پر کسی کا جو بوجھ ہے وہ مجھ
سے
ہٹادے

*wahmil `anni kulla tabi`atin li'ahadin min
khalqika*

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ أَمْرِي فَرَجًا
وَمَخْرَجًا وَيُسْرًا

**make all my affairs reach at relief, exit,
and easiness,**

میرے کاموں میں کشائش آسانی اور سہولت پیدا کر دے

***waj`al li min amri farajan wa makhrajan wa
yusran***

وَإِنْزِلْ يُقِينَكَ فِي صَدْرِي

**make Your tranquility ascend on my
chest,**

میرے سینے میں اپنا یقین

wa anzil yaqinaka fi sadri

وَرَجَاءَكَ فِي قَلْبِي حَتَّى لَا أَرْجُوَ
غَيْرَكَ

and make hope in You ascend on my heart
so that I shall never hope for anyone save
You.

اور میرے دل میں اپنی امید کو جگہ دے یہاں تک کہ تیرے
غیر سے امید نہ رکھوں

wa raja'aka fi qalbi hatta la arjuwa ghayraka

اللَّهُمَّ اَحْفَظْنِي وَعَافِنِي فِي مَقَامِي

O Allah, (please) safeguard me, heal me in all my situations,

اے اللہ! میرے مقام میں میری حفاظت کر اور مجھے پناہ

دے
allahumma ihfazni wa `afini fi maqami

وَأَصْحَابِنِي فِي لَيْلِي وَنَهَارِي

be my companion at nights and days,

اور میرے ساتھ رہ دن میں رات میں میری نگہبانی کر

washabni fi layli wa nahari

وَمِنْ بَيْنِ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي

be ahead of me, behind me,

میرے

آگے سے پیچھے سے

wa min bayni yadayya wa min khalfi

وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي

from my right side, from my left side,

میرے دائیں سے بائیں سے

wa `an yamini wa `an shimali

وَمِنْ فَوْقِي وَمِنْ تَحْتِي

from above me, and from beneath me,

اور میرے اوپر سے اور نیچے سے

wa min fawqi wa min tahti

وَيَسِّرْ لِي السَّبِيلَ

make easy all the ways for me,

اور میرا راستہ آسان کر دے

wa yassir liya alssabila

وَآحْسِنُ لِي التَّيْسِيرَ

make excellent facilitation for me,

میرے لیے بہتر آسائش پیدا کر دے

wa ahsin liya alttaysira

وَلَا تَخْذُلْنِي فِي الْعَسِيرِ

do not disappoint me in hardships,

اور مجھے تنگی میں ذلیل و خوار نہ کر

wa la takhdhulni fi al`asiri

وَأَهْدِنِي يَا خَيْرَ دَلِيلٍ

guide me, O Best of all guides,

مجھے راہ سمجھا دے اے بہترین رہبر

wahdini ya khayra dalilin

وَلَا تَكِلْنِي إِلَىٰ نَفْسِي فِي الْأُمُورِ

do not leave me alone in all my affairs,

ور معاملات میں مجھے میرے نفس کے حوالے نہ کر

wa la takilni ila nafsi fi al-umuri

وَلَقِّنِي كُلَّ سُورٍ

make me receive all pleasures,

مجھے ہر طرح

کی خوشی عطا فرما

wa laqqini kulla sururin

وَأَقْلِبْنِي إِلَىٰ أَهْلِي بِالْفَلَاحِ وَالنَّجَاحِ

and make me return to my family with
prosperity, success,

اور بہتری اور کامیابی کے ساتھ اور دنیا و آخرت کی
بھلائی کے ساتھ

waqlibni ila ahli bilfalahi walnnejahi

مَخْبُوراً فِي الْعَاجِلِ وَالْآجِلِ

and gladness in the present and in the
future.

مجھے اپنے کنبے میں واپس لے

mahburan fi al`ajili wal-ajili

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, You have power over all things.

بے شک تو ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے

innaka `ala kulli shay'in qadirun

وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ

**(Please) bestow upon me with Your
favours,**

اور مجھ پر اپنا فضل و کرم کر

warzuqni min fadlika

وَإَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ طَيِّبَاتِ رِزْقِكَ

**expand for me the most favorable of
Your sustenance,**

میرے لیے اپنے پاکیزہ رزق میں فراوانی فرما

wa awsi` `alayya min tayyibati rizqika

وَأَسْتَغْمِلُنِي فِي طَاعَتِكَ

apply me to the obedience to You,

مجھے اپنی فرمانبرداری میں لگادے

wasta`milni fi ta`atika

وَاجِرْنِي مِنْ عَذَابِكَ وَنَارِكَ

**redeem me from Your chastisement
and Fire,**

مجھے اپنی سزا اور آگ سے پناہ دے

wa ajirni min `adhabika wa narika

وَأَقْلِبْنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي إِلَىٰ جَنَّتِكَ
بِرَحْمَتِكَ

and when You grasp my soul, lead me
to Your Paradise, by Your mercy.

ور جب تو مجھے وفات دے تو اپنی رحمت سے مجھے
جنت میں پہنچادے

*waqlibni idha tawaffaytani ila jannatika
birahmatika*

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ
نِعْمَتِكَ

**O Allah, I seek Your protection against
confiscation of Your graces,**

اے اللہ! میں تیری پناہ چاہتا ہوں اس سے کہ مجھ سے

تیری نعمت چھن جائے

***allahumma inni a`udhu bika min zawali
ni`matika***

وَمِنْ تَحْوِيلِ عَافِيَتِكَ

**against alternation of Your conferral of
wellbeing on me,**

ور تیری نگہبانی حاصل نہ رہے

wa min tahwili `afiyatika

وَمِنْ حُلُولِ نَقِمَتِكَ

**against the befalling of Your
punishment,**

اور تیری پناہ چاہتا ہوں

wa min hululi naqimatika

وَمِنْ نُزُولِ عَذَابِكَ

**and against the ensuing of Your
chastisement.**

تیری طرف سے سختی اور عذاب کے آنے سے

wa min nuzuli `adhabika

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ

I seek Your protection against arduous hardships,

تیری طرف سے سختی اور عذاب کے آنے سے

wa a`udhu bika min jahdi albala'i

وَدَّرَكِ الشُّقَاةِ

against coming about of misery,

مصائب کے بارے میں آنے کے خلاف ،

wa daraki alshshaqa'i

وَمِنْ سُوءِ الْقَضَاءِ

against evil end results,

بری تقدیر سے دشمنوں

کے طعن سے

wa min su'i alqada'i

وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ

**against my enemies' gloating over my
grief,**

اور اس تکلیف سے جو آسمان سے نازل ہو

wa shamatati al-a`da'i

وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ

against the evil of everything that
ascends from the heavens,

دشمنوں

کے طعن سے اور اس تکلیف سے جو آسمان سے نازل

ہو

wa min sharri ma yanzilu min alssama'i

وَمِنْ شَرِّ مَا فِي الْكِتَابِ الْمُنَزَّلِ

**and against the evils mentioned in the
Revealed Book.**

اور ہر اس برائی سے جس کا ذکر نازل شدہ کتاب میں

wa min sharri ma fi alkitabi almunzali

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِنَ الْأَشْرَارِ

**O Allah, (please) do not include me
with the evil ones,**

اے اللہ! مجھے برے لوگوں میں قرار نہ دے

allahumma la taj`alni min al-ashrari

وَلَا مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

**do not include me with the people of
Hellfire,**

اور نہ ہی اہل جہنم میں سے قرار دے

wa la min ashabi alnnari

وَلَا تَحْرِمْنِي صُحْبَةَ الْأَخْيَارِ

**do not deprive me of the companionship of
the upright people,**

اور نہ ہی مجھے نیک افراد کی صحبت سے محروم رکھ

wa la tahrirmi suhbata al-akhyari

وَآخِرِي حَيَاةً طَيِّبَةً

grant me a pleasant lifetime,

مجھے پاکیزہ زندگی نصیب کر

wa ahyini hayatan tayyibatan

وَتَوَفِّي وَفَاةً طَيِّبَةً تُلْحِقُنِي بِالْأَبْرَارِ

**decide for me a kind of death due to which
You will join me to the Pious Ones,**

مجھ کو بہترین حالت میں

موت دے نیکوکاروں میں شامل کر دینا

***wa tawaffani wafatan tayyibatan tulhiquni
bil-abrari***

وَأَرْزُقْنِي مُرَافَقَةَ الْأَنْبِيَاءِ

**and confer upon me with the
companionship of the Prophets**

مجھے انبیاء کا ساتھ عطا فرمانا

warzuqni murafaqata al-anbiya'i

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُقْتَدِرٍ

in the seat of honesty with the All-
powerful King.

اس مقام صدق و صفا میں جو تیری زبردست حکومت

میں ہے
fi maq`adi sidqin `inda malikin muqtadirin

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ
بَلَاءِكَ وَصُنْعِكَ

O Allah, all praise be to You for Your
pleasant trials and deeds to us.

اے معبود! حمد تیرے ہی

لیے ہے تیری طرف سے بہترین آزمائش میں مدد کرنے پر

***allahumma laka alhamdu `ala husni bala'ika
wa sun`ika***

وَلَاكَ الْحَمْدُ عَلَى الْإِسْلَامِ وَاتِّبَاعِ
السُّنَّةِ

**All praise be to You for my being Muslim
and for my following the Prophet's
traditions.**

اور حمد تیرے لیے ہے کہ تو نے اسلام کی پیروی اور سنت پر
عمل کرنے کی توفیق دی ہے

***wa laka alhamdu `ala al-islami wattiba`i
alssunnati***

يَا رَبِّ كَمَا هَدَيْتَهُمْ لِدِينِكَ

**O my Lord, as You have guided them
(i.e. the pious)**

اے پروردگار جیسے تونے ان کی اپنے دین کی طرف
رہنمائی کی

ya rabbi kama hadaytahum lidinika

وَعَلَّمْتَهُمْ كِتَابَكَ فَاهْدِنَا وَعَلِّمْنَا

and taught them Your Book, (please)
guide us and teach us.

پنی کتاب انہیں سکھائی

*wa `allamtahum kitabaka fahdina wa
`allimna*

وَلَاكَ الْحَمْدُ عَلَى حُسْنِ بَلَاءِكَ
وَصُنْعِكَ عِنْدِي خَاصَّةً

All praise be to You for Your pleasant trials
and deeds to me in private,

پس ہماری بھی رہنمائی کر اور ہمیں سکھا اور حمد تیرے لیے
ہے بہترین آزمائش پر اور اس خاص احسان پر جو تو نے مجھ
پر کیا

*wa laka alhamdu `ala husni bala'ika wa
sun`ika `indi khassatan*

كَمَا خَلَقْتَنِي فَأَحْسَنْتَ خَلْقِي

as You created me, gifted me an
excellent form,

ہے جیسا کہ تو نے مجھے پیدا کیا ہے تو اچھی صورت

دی ہے
kama khalaqtani fa'ahsanta khalqi

وَعَلَّمْتَنِي فَأَحْسَنْتَ تَعْلِيمِي

taught me, gifted me excellent
erudition,

مجھے علم سکھایا تو بہترین تعلیم

دی ہے

wa `allamtani fa'ahsanta ta`limi

وَهَدَيْتَنِي فَأَحْسَنْتَ هِدَايَتِي

**guided me, and gifted me excellent
guidance.**

اور میری رہنمائی کی تو کیا خوب رہنمائی کی ہے

wa hadaytani fa'ahsanta hidayati

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ إِنْعَامِكَ عَلَيَّ
قَدِيمًا وَحَدِيثًا

**So, all praise be to You for Your favors that
You conferred upon me in the past and in
the present.**

س حمد تیرے لیے ہے کہ تو نے مجھے اول سے آخر تک
مسلسل نعمتیں دیں

***falaka alhamdu `ala in`amika `alayya
qadiman wa hadithan***

فَكَمُ مِنْ كَرْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ
فَرَّجْتَهُ

**Too many are the agonies that You, my
Master, relieved.**

پس اے میرے سردار کتنے ہی دکھ تھے جو تو نے دور
کر دیے

fakam min karbin yā sayyidi qad farrajtahu

وَمِنْكُمْ مِنْ بَعْضِمْ يَا سَيِّدِي قَدْ نَفَّسْتَهُ

**Too many are the distresses that You,
my Master, eased.**

میرے آقا کتنے ہی غم تھے جو تو نے مٹا دیے

***wa kam min ghammin ya sayyidi qad
naffastahu***

وَمِنْ هَمِّ يَا سَيِّدِي قَدْ كَشَفْتَهُ

**Too many are the sufferings that You,
my Master, alleviated.**

اے میرے مالک! کتنے ہی اندیشے تھے جو تو نے محو
کر دیئے

***wa kam min hammin ya sayyidi qad
kashaftahu***

وَكَمْ مِنْ بَلَاءٍ يَا سَيِّدِي قَدْ صَرَفْتَهُ

**Too many are the hardships from
which You, my Master, saved me.**

اے میرے آقا کتنی ہی پریشانیاں تھیں جو تو نے ختم
کر دیں

***wa kam min bala'in ya sayyidi qad
sarafatahu***

وَكَمْ مِنْ عَيْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ سَتَرْتَهُ

**Too many are the defects that You, my
Master, covered.**

اور کتنے ہی عیب تھے جو تو نے ڈھانپ لیے

wa kam min `aybin ya sayyidi qad satartahu

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ كُلِّ حَالٍ

**So, all praise be to You for all
conditions,**

پس حمد تیرے لیے ہے

ہر ایک حال میں
falaka alhamdu ala kulli halin

فِي كُلِّ مَثْوَى وَزَمَانٍ

in every place and time,

ہر جگہ ہر زمانے میں

fi kulli mathwan wa zamanin

وَمُنْقَلَبٍ وَمَقَامٍ

every circumstance and situation,

ہر ایک منزل اور ہر ایک مقام

wa munqalabin wa maqamin

وَعَلَىٰ هَذِهِ الْحَالِ وَكُلِّ حَالٍ

**and for the current condition and all
conditions.**

پر اور اس موجودہ حالت میں اور ہر حالت میں

wa `ala hadhihi alhali wa kulli halin

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَفْضَلِ عِبَادِكَ
نَصِيْباً

**O Allah, (please) shower upon me the best share
of every good thing**

ے معبود! آج

کے دن مجھے حصہ و نصیب کے لحاظ سے

***allahumma ij`alni min afdali `ibadika
nasiban***

فِي هَذَا الْيَوْمِ مِنْ خَيْرِ تَقْسِيمِهِ

**that You decide for Your servants on
this day,**

اپنے سب بندوں سے برتر قرار دے

fi hadha alyawmi min khayrin taqsimuhu

اَوْ دُرِّي تَكْشِفُهُ

such as harm that You decide to hold
off,

اس بھلائی میں جو تو نے تقسیم کی

aw durrin takshifuhu

أَوْ سُوءٍ تَصْرِفُهُ

evil that You decide to ward off,

یا جو تکلیف تو نے دور

کی

aw su'in tasrifuhu

اَوْ بَلَاءٍ تَدْفَعُهُ

ordeal that You decide to deter,

یا جو برائی تو نے ہٹائی

aw bala'in tadfa`uhu

اَوْ خَيْرٍ تَسُوْقُهُ

grace that You decide to grant,

یا جو سختی تو نے ٹالی

aw khayrin tasuquhu

أَوْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

**item of mercy that You decide to
distribute,**

یا جو خیر تو نے عطا کی

aw rahmatin tanshuruha

اَوْ عَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا

**and item of wellbeing that You decide
to cover up (on one of Your
servants),**

ا جو رحمت تو نے عام کی یا جو عافیت تو نے عنایت
کی ہے

aw `afiyatin tulbisuha

فَإِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**for You verily have power over all
things,**

بے شک تو ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے

fa'innaka `ala kulli shay'in qadirun

وَبِيَدِكَ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

**in Your hands lie the hoards of the
heavens and the earth,**

آسمانوں اور زمین کے خزانے تیرے قبضے میں

wa biyadika khaza'inu alssamawati wal-ardi

وَإِنَّتَ الْوَّاحِدُ الْكَرِيمُ الْمُعْطِي

You are verily the One, the All-generous, and the Best Bestower,

ہیں اور تو وہ یکتا بزرگی والا عطا کرنے والا ہے

wa anta alwahidu alkarimu almu`ti

الَّذِي لَا يُرَدُّ سَأَلُهُ

**You are the One Whose beseechers
are not rejected,**

جو کسی سائل کو ہٹکاتا نہیں

alladhi la yuraddu sa'iluhu

وَلَا يُخَيِّبُ أَمِلُهُ

**and You are the One Who never disappoint
those who put hope in Him,**

کسی

امیدوار کو مایوس نہیں کرتا

wa la yukhayyabu amiluhu

وَلَا يَنْقُصُ نَائِلُهُ

**the One Who is never influenced by the
rewards that He bestows upon anyone,**

ور جس کی عطاکم نہیں ہوتی

wa la yanqusu na'iluhu

وَلَا يَنْفَدُ مَا عِنْدَهُ

**and the One Whose possessions
never run out;**

اور جو کچھ اس کے پاس ہے ختم نہیں ہوتا

wa la yanfadu ma `indahu

بَلُّ يَزْدَادُ كَثْرَةً وَطِيْبًا

**rather, You always increase in quantity,
excellent gift,**

بلکہ وہ بڑھتا ہے مقدار میں پاکیزگی میں عطا میں

bal yazdadu kathratan wa tiban

وَعَطَاءً وَجُوداً

conferrals, and magnanimity.

عطا میں اور سخاوت

میں

wa `ata'an wa judan

وَأَرْزُقْنِي مِنْ خَزَائِنِكَ الَّتِي لَا تَفْنَى

**(Please) bestow upon me from Your
hoards that never come to an end**

warzuqni min khaza'inika allati la tafna

وَمِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ

and from Your expansive mercy.

اور مجھے اپنے ان خزانوں سے عنایت کر

wa min rahmatika alwasi`ati

إِنَّ عَطَاءَكَ لَمْ يَكُنْ مَحْظُورًا

Your conferral shall never be confined

جو ختم نہیں ہوتے

inna `ata'aka lam yakun mahzuran

وَإِنَّتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and You have power over all things;

اور اپنی وسیع رحمت میں سے مجھے عطا کر کہ بے
شک تیری عطا کبھی بند نہیں ہوتی اور تو ہر چیز پر
قدرت رکھتا ہے

wa anta `ala kulli shay'in qadirun

بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

**in the name of Your mercy; O most
Merciful of all those who show
mercy.**

اپنی رحمت کے ساتھ اے سب سے زیادہ رحم کرنے
والے۔

birahmatika ya arhama alrrahimina

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Alláh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**



For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.